

ARLEQUINA

12

THE NEW 52!

CONNER
PALMIOTTI
TIMMS
HARDIN
SINCLAIR

JAN 2015

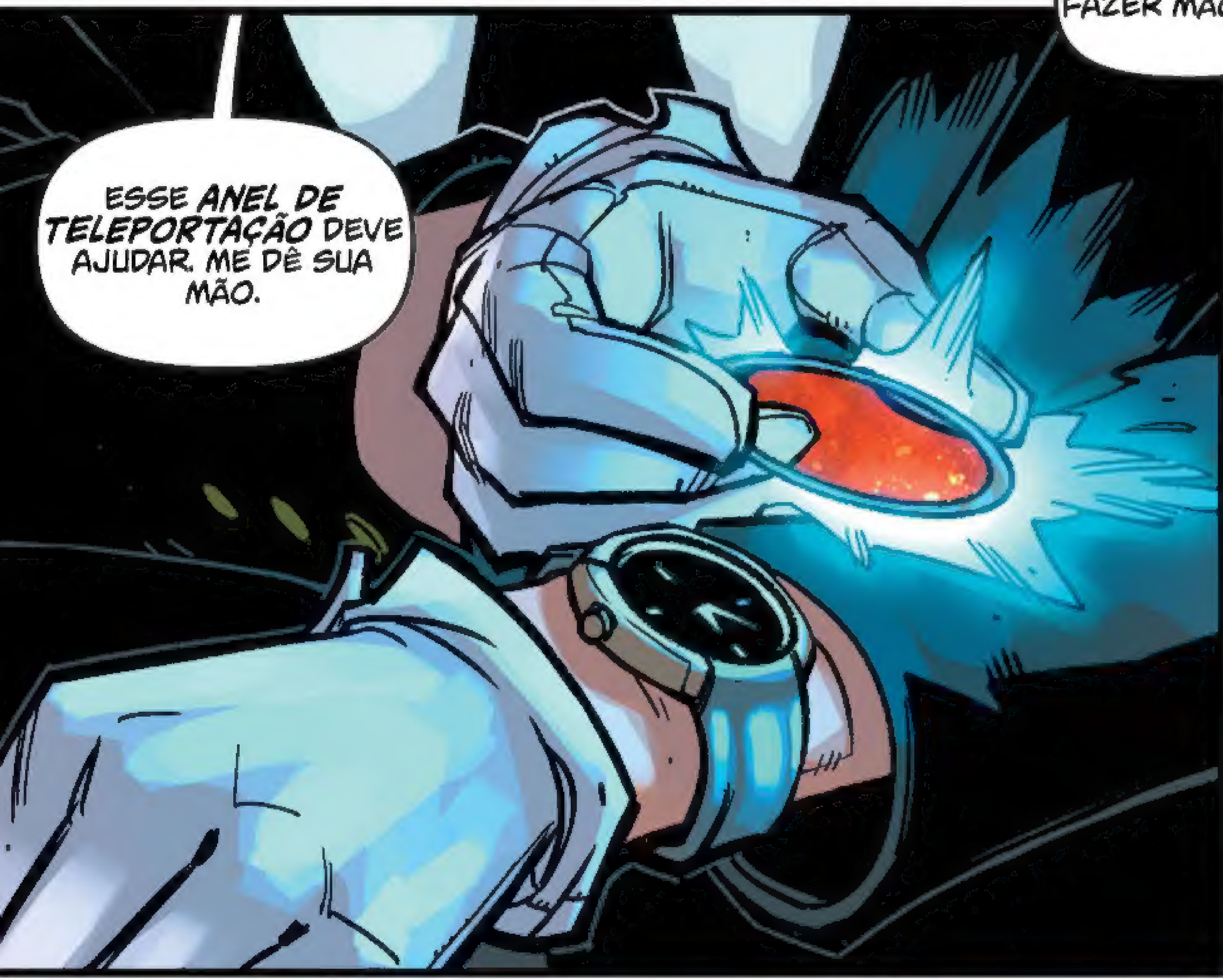




EU COMO GENTE ASSIM NO CAFÉ DA MANHÃ **ESPORTISTA**.

BILL...É...QUER DIZER, **REI RELÓGIO**, ACHO QUE PEGAMOS MAIS DO QUE PODEMOS LIDAR.

NISSO VOCÊ ESTÁ CERTO.







NÃO É *Kansas*

AMANDA CONNER & JIMMY PALMIOTTI Writers
JOHN TIMMS Artist (Pages 2-19) CHAD HARDIN Artist (Pages 1 & 20)
ALEX SINCLAIR Colors JOHN J. HILL Letters
AMANDA CONNER with PAUL MOUNTS Cover & Variant Cover
DAVE WIELGOSZ Asst. Editor CHRIS CONROY Editor MARK DOYLE Group Editor
HARLEY QUINN created by PAUL DINI & BRUCE TIMM
THALES RENAN Tradução e Diagramação













*NDT: NO ORIGINAL I DID'JER MOM, QUE TEM A PRONÚNCIA PARECIDA COM EIDIJAMON


SIM. A GRANDONA ESBAJANDO AOS PRAZERES DA MULTIDÃO É CHAMADA PODEROSA E ELA É DEFINITIVAMENTE UMA HEROÍNA. PODERES INCRÍVEIS E TODAS ESSAS COISAS.
A PEQUENA PALHAÇA NÃO É NADA ALÉM DE UMA PROTETORA, ELA NA VERDADE É--

HARRGGGHHH!!!
K-CHOOOOMMM

UOOOPA-QUERIDA!
QUE DIA-?
MEU AMADO!

AMADO? O CARA ESTAVA ACORRENTADO A UMA MESA!
VOCÊ...VOCÊ MATOU AQUELE CARA!
HEY, ELE SE REFERIU AS SUAS 'PARTES' COMO PRAZERES DA MULTIDÃO. ISSO FOI MUITO RUDE.
EU NÃO LIGO! NÓS NÃO SAÍMOS POR AÍ MATANDO PESSOAS!
ACHEI QUE ERA UMA ARMA DE ÁGUA OU ALGO ASSIM. SINTO MUITO!
NUNCA, JAMAIS FAÇA ISSO DE NOVO!

ELA MATOU MEU AMADO!
DESTRUAM AS DUAS!

CARA, ELES ESTÃO IRRITADOS! OWWW!

VOCÊ *MATOU* O AMOR DELA.

EU AINDA NÃO *ENTENDO.* QUER DIZER, ENTENDO *ELE* ESTAR NA *DELA* OSTENTANDO AS EXTRAS VOCÊ-SABE-OQUE E TUDO MAIS...MAS VOCÊ DEU UMA *OLHADA* NAQUELE CARA?

NÃO É ESSE O *PONTO*...

THOOM THOOM THOOM

ESPEREUMPOU...

...POR QUE ESTAMOS CORRENDO?

VOCÊ MESMA ACABOU DE DIZER, EU MATEI O CONTADOR DELA.

FIQUE ATRÁS DE MIM.

AS ARMAS DELES SÃO INÚTEIS CONTRA MIM.

BOM SABER. POR QUE VOCÊ NÃO CHUTA A BUNDA DELES ENQUANTO EU FICO AQUI E ASSISTO?

BOA IDÉIA. SE ESCONDA FORA DO CAMINHO.



















*NDT: É UMA PALAVRA SEM SIGNIFICADO USADA PARA DAR SENTIDO ALEATÓRIO.


COMO PODE DIZER ISSO? ELE MUDOU A ÁGUA DA SUA TIGELA TODOS OS DIAS.
ISSO NÃO DÁ PARA ELE O DIREITO DE TER RELAÇÕES COM MINHA ESPOSA!
NÓS CONCORDAMOS EM UM CASAMENTO ABERTO, LEMBRA?
NÃO LEMBRO DE DIZER QUE VOCÊ PODIA MUDAR DE ESPÉCIE!


EU DEVO ESTAR SONHANDO ISSO. FAÇA UM FAVOR E ME BELISQUE.
ONDE?
NO BROOKLYN SERIA LEGAL.
EM QUE PARTE DO SEU "BROOKLYN"?
ESQUECE. NÃO POSSO ESTAR SONHANDO ALGO ASSIM TÃO RIDÍCULO. SÓ É IMPOSSÍVEL.


NÃO FINJA QUE ESSA ERA SUA ÚNICA INDISCRIÇÃO! VOCÊ ME ENOJA!
EU ENOJO VOCÊ? ACHA QUE É FÁCIL ASSISTIR VOCÊ SE LAMBER POR HORAS VOCÊ SABE ONDE...


CHEGA! EU NÃO VOU MAIS TOLERAR ISSO.
CHOMP


GLOMP
GLOMP
GULP
BEM, ONDE NÓS ESTÁVAMOS?
BURRRP


AH, CERTO, QUAL ERA A OUTRA COISA QUE VOCÊ QUERIA?
AH...
QU...
UH... SAIR DAQUI. COMO NÓS PODEMOS VOLTAR PARA O LUGAR DE ONDE VIEMOS?



ENTÃO NÃO TEM *OUTRO* QUE POSSA NOS LEVAR DE VOLTA?

EU NUNCA DISSE ISSO. EXISTE UM, MAS ESTÁ EM UM LUGAR IMPOSSÍVEL DE SE CHEGAR. VOCÊ NUNCA CONSEGUIRIA.

TENTA. ONDE É?

O HOMEM MAIS TEMIDO NO COSMOS TEM ELE. VOCÊ NÃO ENTENDE. ELE É O MESTRE DE TODO O UNIVERSO.

É ELE QUEM CONTROLA ESSE PLANETA E CENTENAS DE OUTROS. TODOS TRABALHAMOS E NOS CURVAMOS A ELE.

QUEM *É* ESSE CARA?

SEU NOME É MANOS, O SR. DOS ANÉIS INFINITOS!

ONDE ENCONTRAMOS ELE? ONDE É ESSE PLANETA E QUÃO LONGE É?

ELE...BEM, ELE MORA EM UM PUNHADO DE ROCHAS FLUTUANTES EM OUTRO ESPAÇO, COM SEUS FILHOS.

QUANTAS CRIANÇAS ELE TEM?

EM TORNO DE QUARENTA E CINCO, E TODOS ODEIAM ELE.

QUAL A DELE?

ELE QUER TODO O PODER NO UNIVERSO E PLANEJA DESTRUIR TUDO QUE EXISTE.

O QUE ELE PLANEJA *DEPOIS* DISSO?

EXCELENTE PERGUNTA. ACHO QUE O FIM DO JOGO NÃO FOI REALMENTE PENSADO.

PODE ME DAR UM *MAPA* E UMA *NAVE*?

EU DOU COM UMA CONDIÇÃO.

DIGA.

QUANDO VOCÊ VOLTAR À TERRA, JOGUE UNS CHEESEBURGERS DE BACON PRA CÁ. EU AMO ELES.

AGORA DEIXE EU EXPLICAR UMAS COISAS...











*NDT: D E DD (DUPLO D) SÃO TAMANHOS DE SUTIÃ NOS ESTADOS UNIDOS.


VOCÊ ME QUEBRA, SUA ESQUILINHA.
VAMOS PELO MEU PLANO. VOU PRECISAR DE VOCÊ DO MEU LADO LÁ FORA.


VÁ PEGAR SEU CAPACETE E OXIGÊNIO.
PLONK


HEY, FOI SÓ UMA *SUGESTÃO.* PODEMOS TENTAR DO SEU JEITO PRIMEIRO.
DEVE SER AQUI.

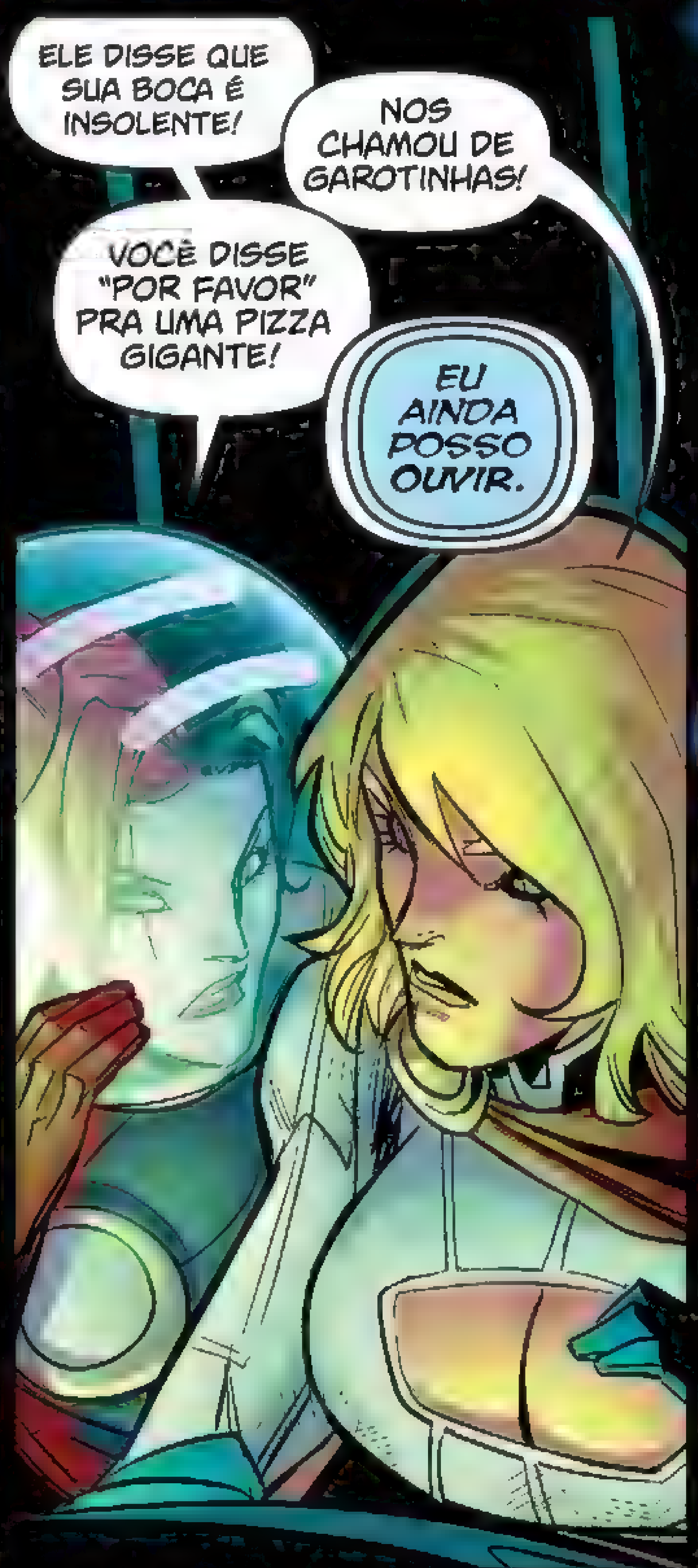
QUANTAS CRIANÇAS. ACHA QUE ALGUMA DELAS VAI OLHAR PRA CIMA E NOS VER CHEGANDO?
ONDE VOCÊ ACHA QUE ELES FAZEM *COCÔ?* TALVEZ UMA DESSAS PEDRAS SEJA O BANHEIRO.
TA VENDO O MESMO QUE EU? DE ONDE ISSO VEIO?
GOSTOSO!

O QUE VOCÊ ACHA QUE É ISSO?
OU UMA PIZZA GIGANTE, OU O MAIOR **HORTA*** QUE EU JÁ VI.
HORTA?
VOCÊ NÃO É UMA TRIKKIE** MESMO, NÉ?

QUEM OUSA ENTRAR NO REINO DE **MANOS**, SENHOR DO UNIVERSO?
ACHA QUE ESSA PIZZA FEIA PODE NOS **OUVIR?**
CADA PALAVRA.
Snollygoster pettifogger!
HEIN? O QUE FOI ISSO? SOLLYGOSTER PETTIFOGGER?
NADA. SÓ CHECANDO.







*NDT: HORTA É UM PERSONAGEM DE STAR TREK
**NDT: TREEKIE SÃO FÃS DE STAR TREK

PELA ÚLTIMA VEZ, ME DEIXE FALAR COM MANOS PACIFICAMENTE.
SE PREPARE PRA MORRER, SUA ALIEN TOLA!
CERTO, MENSAGEM ENTREGUE ALTA E CLARA.
THUMP
PI-ZZAP
SANTO LASERONI!
PRECISO DAR UMA MÃO A MINHA AMIGA!
ESPERO QUE ISSO TENHA UM SOCO GUARDADO*.
WOOOHHHOOO!
*NDT: COMO AQUELES BRINQUEDOS QUE TEM UMA LUVA DE BOXE DENTRO.


O QUE VOCE FEZ?!?
NÃO FUI EU. LICENÇA ENQUANTO VOLTO UM POUCO...

BLOOOOFFF

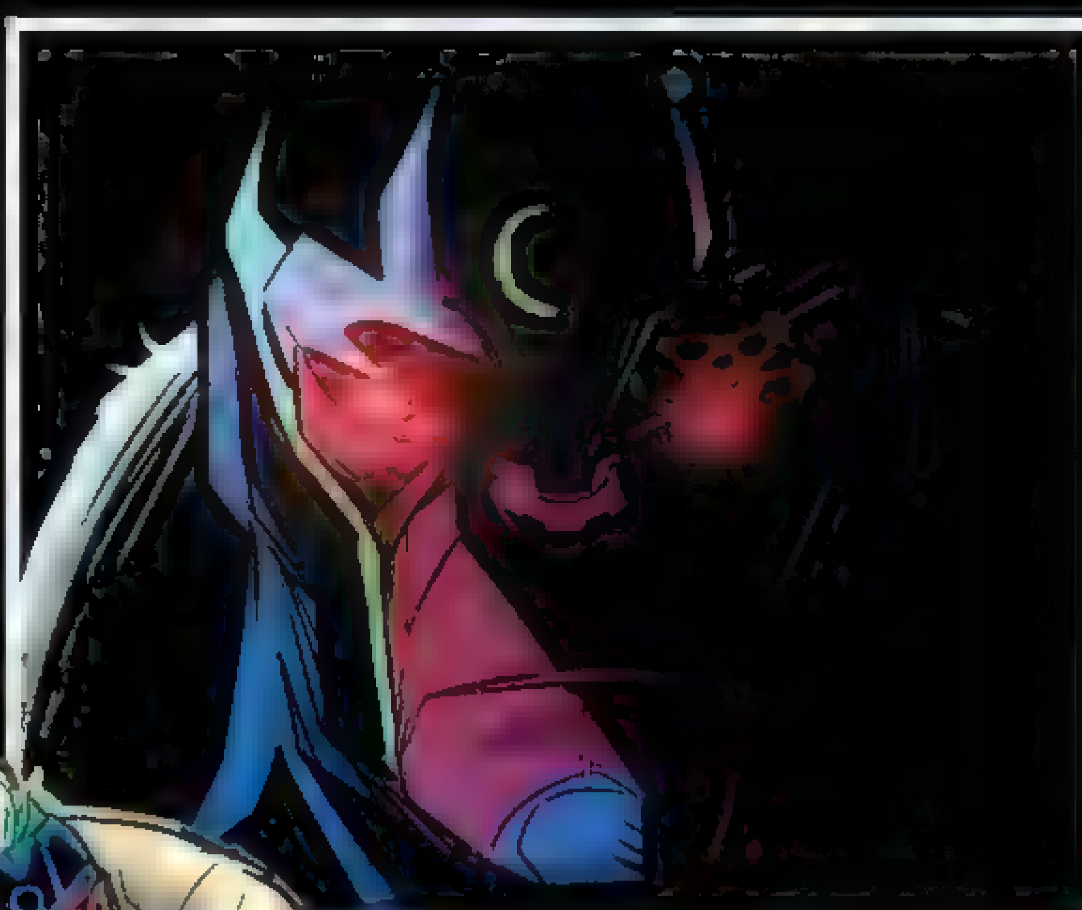

AGORA ONDE FOI A HARLEY?
AH... *AÍ* ESTÁ ELA.

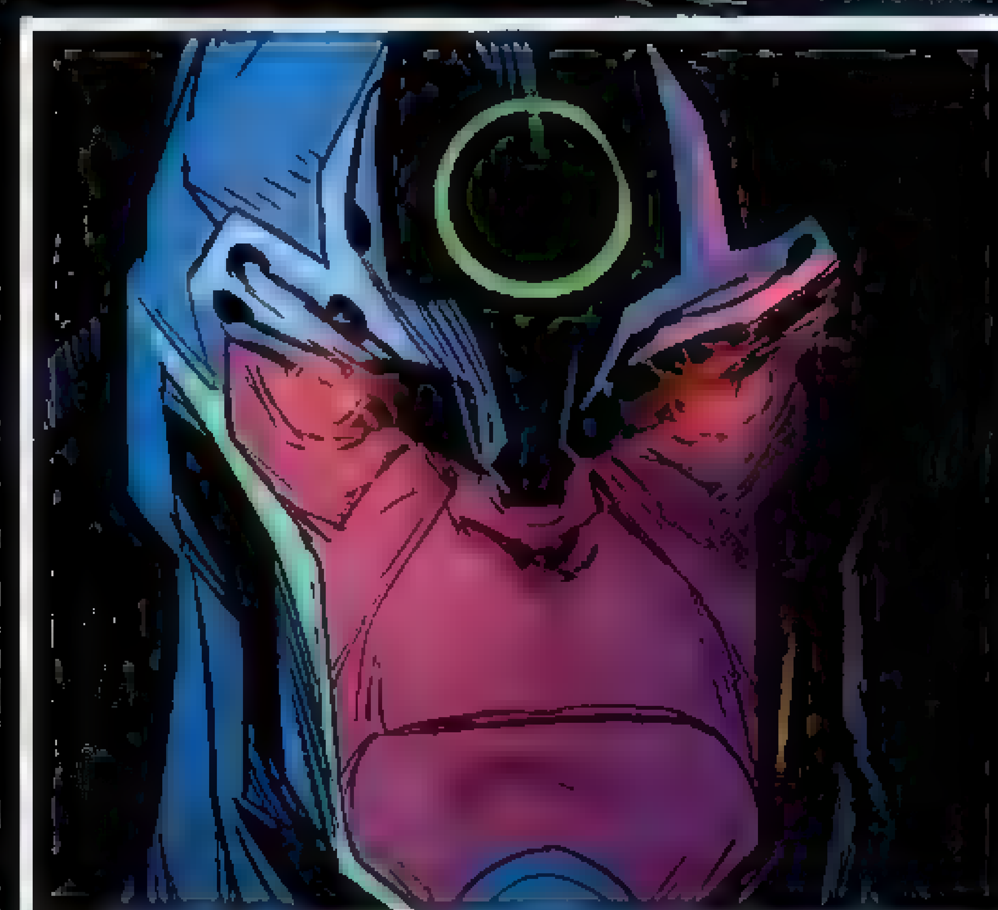

VOCÊ TEM QUE CONTROLAR SEU ÍMPETO AQUI NO VÁCUO DO ESPAÇO.
COMO EU CONSIGO TE OUVIR?


VOCÊ PODE ME *OUVIR?*
BRINCADEIRA. ESTOU LENDO SEUS LÁBIOS. VOCÊ CONSEGUE ME OUVIR?
POSSO OUVIR UMA PLANTA CRESCER À 100 MILHAS.
SÉRIO? VOCÊ ESTÁ EMPURRANDO MINHA PERNA. ENTÃO VOCÊ PODE OUVIR URSOS FAZENDO *VOCÊ-SABE-O-QUÊ* NAS FLORESTAS, CERTO?

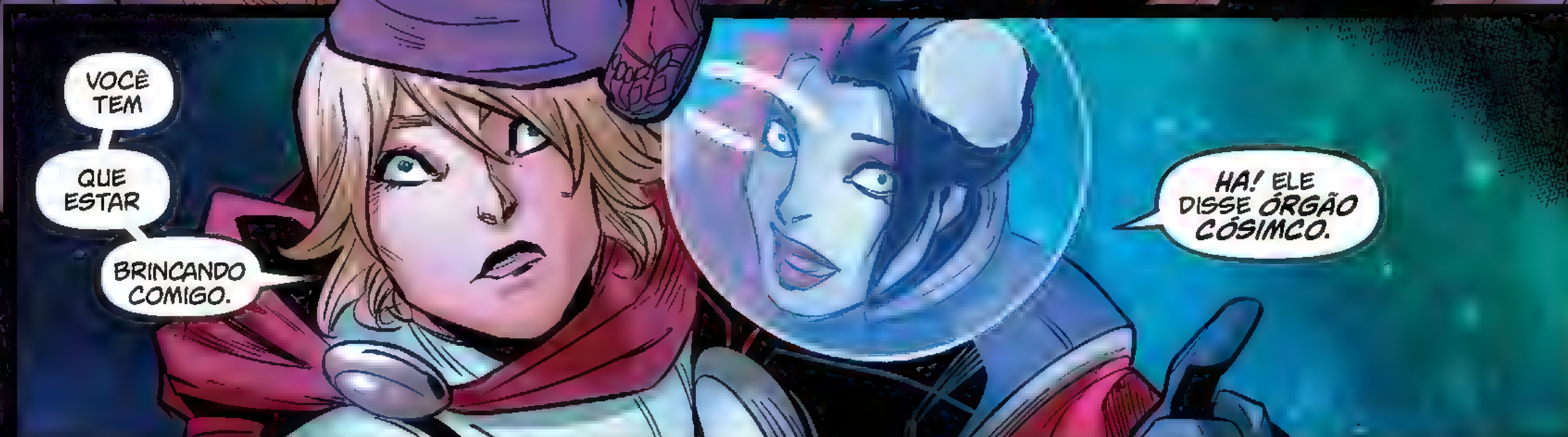

APRESENTE SEUS ASSUNTOS, OU MORRA!
TODO MUNDO TERMINA FRASES COM "MORRA". TALVEZ SIGNIFIQUE ALGO DIFERENTE AQUI.
QUERO FALAR COM O PODEROSO MANOS.
CLARO, ELE ESTARÁ AQUI COM VOCÊS LOGO. ELE ESTÁ NO MEIO DE ALGO ESPETACULAR NO MOMENTO.





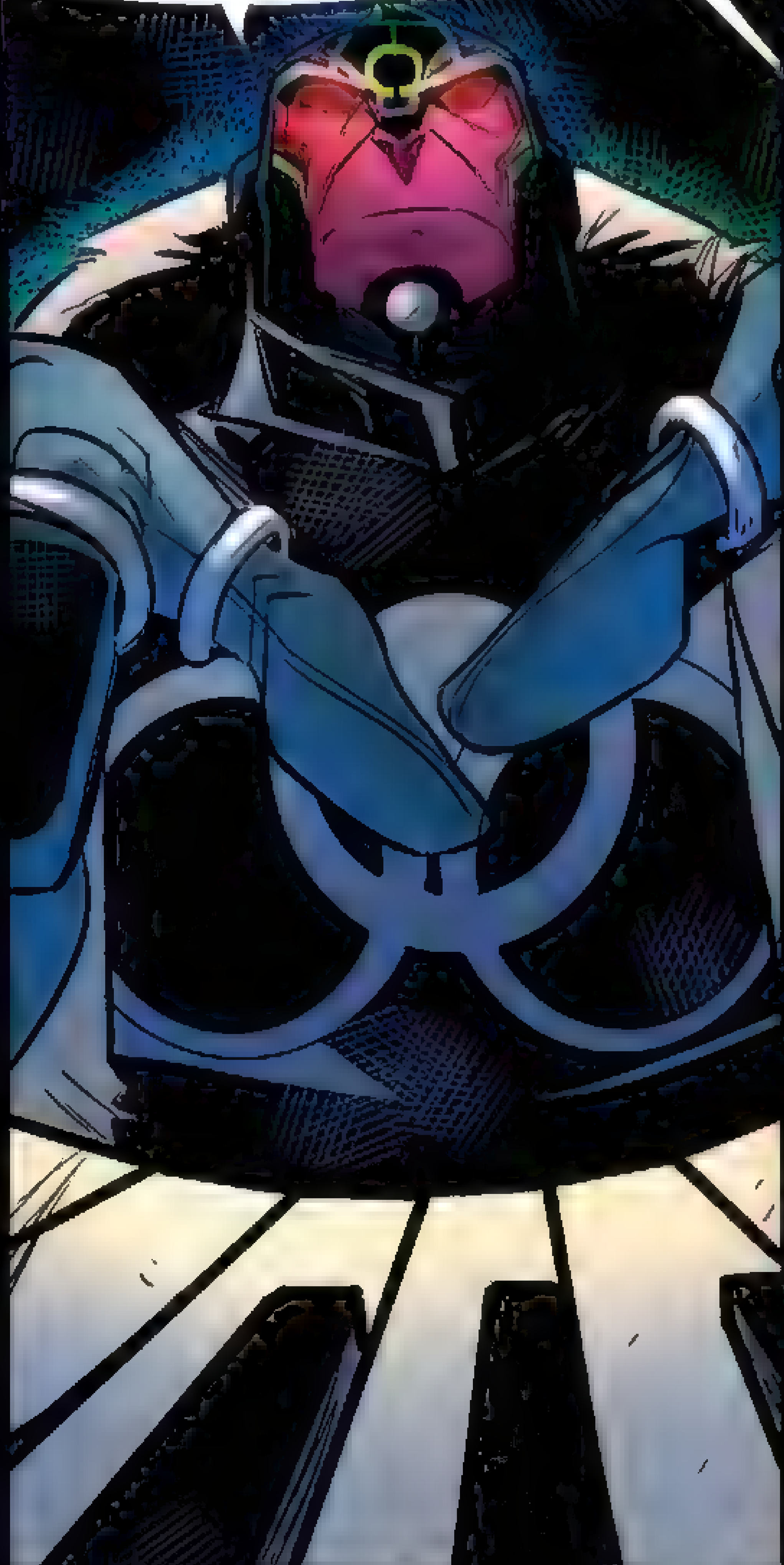



ME TRAGA O ÓRGÃO CÓSMICO!


VOCÊ TEM
QUE ESTAR
BRINCANDO COMIGO.
HA! ELE DISSE ÓRGÃO CÓSIMCO.


COMO ORDENA, LORDE MANOS.
QUEM FOI QUE NÃO ME OFERECEU TRIBUTO SUFICIENTE ESSA SEMANA?


O PLANETA REGAL-4.
ALGUMA COISA SOBRE ESPERAR UMA ORDEM PARA LIMPAR TENEBROS-7. ELES TENTARAM ISSO ANTES.
SUA RAÇA INTEIRA ESTÁ EXAUSTA.
ENTÃO...


...EU FUI MISERICORDIOSO NO PASSADO E ELES AINDA TENTAM IR MAIS LONGE COM ISSO. É ISSO QUE VOCÊ ESTÁ IMPLICANDO, MAX?
EXATAMENTE, SENHOR.
ENTÃO A SENTENÇA É A *MORTE!* QUE A ANIQUILAÇÃO COMEÇE!


GENTE, ELE DEVE TOCAR MUITO MAL.


KA-DOOOM
BWEET
BLLRRT


ELE...ELE DESTRUIU UM PLANETA INTEIRO!
HITLER ESPACIAL!
AQUELAS POBRES PESSOAS.


E QUEM TEMOS AQUI, MAX?


PWAP
Ooof!
MEU NOME É PODEROSA! MINHA AJUDANTE E EU ESPERÁVAMOS USAR UM DE SEUS ANÉIS PARA VOLTAR AO NOSSO MUN--


É ISSO? O ÚNICO JEITO DE EU DEIXAR VOCÊS USAREM UM DOS ANÉIS É SE VOCÊ E SUA AMIGUINHA FOREM ATÉ ELDER-7 E PEGAR DE VOLTA MEU CUBO CÓSMICO.
SÓ ENTÃO VOCÊ PODERÁ VOLTAR PARA SUA CASA!


EU NÃO TERMINEI O QUE ESTAVA DIZENDO.
EU ESTAVA DISPOSTA A NEGOCIAR COM VOCÊ ATÉ UM PONTO, MAS VER VOCÊ DESTRUIR UM PLANETA INTEIRO E TODOS NELE PORQUE AS "OFERENDAS" ERAM INSUFICIENTES ME DEIXOU COM NOJO DE VOCÊ ATÉ O ESTÔMAGO.
QUALQUER UM CAPAZ DE TANTO MAL, VAI PRA MINHA LISTA!
E QUE LISTA É ESSA?
A DOS COCÔS.
NÃO POSSO USAR A OUTRA PALAVRA.


MAX, MEUS FILHOS...MATEM ESSES INTRUSOS AGORA!


MATE VOCÊ MESMO VELHO. A GENTE TE ODEIA.
NINGUÉM LIGA.
DÃR.


KER-SLAP
ADEUS MAX.


AJOELHEM DIANTE DO PODER DOS INFINITOS AN--... ESPERA, ONDE ESTÃO MEUS ANÉIS?
HEY, VERMELHÃO.


NÃO EXATAMENTE MEU TAMANHO, MAS....
HMMM, ESTÃO BRILHANDO. PORQUE ESTÃO BRILHANDO?




O QUE EU FALEI SOBRE MATAR--?
O QUE?!? NÃO! FOI TOTALMENTE UM ACIDENTE! QUEM SABIA QUE ESTAVAM CARREGADOS!?
PRECISAMOS DESCOBRIR QUAL NOS LEVA DE VOLTA PRA CASA.


ESTRANHAS, FIQUEM ONDE ESTÃO.
ÓTIMO, AGORA SE IMPORTAM.
POSSO MOSTRAR O ANEL QUE ESTÃO PROCURANDO SE DEVOLVER TODOS OS OUTROS PARA MIM E MEUS IRMÃOS.
SÓ QUEREMOS O QUE PRECISAMOS E NADA MAIS. ARLE, DÊ OS ANÉIS A ELES.


BEM, FOI LEGAL ENQUANTO DUROU. QUAL É O QUE PRECISAMOS?
O DO MINDINHO DO MEU PAI.
ELE SE ALONGA, CERTO?


PRONTA PRA VOLTAR PRA CASA?
E SOBRE O ÓRGÃO COVARDE DA MORTE?
OH. BOA IDÉIA.


Ooo! ESSA É UMA OBLITERAÇÃO SÉRIA! PORQUE TANTA RAIVA? HEH.
ZOP
KABOOOM


FWISSH


HMMM. IMAGINO COMO DEVE O MUNDO DELAS?


--SUAS DECORAÇÕES PARA O ESCONDERIJO...
FWASSH
ESPERA. ELAS VOLTARAM?
ISSO NUNCA ACONTECEU ANTES.


FWISSH
FAÇA DE NOVO!


HA!
UM PROBLEMA A MENOS!
SEM MAIS PERDA DE TEMPO COM--


GRAÇAS A DEUS! FORAM AS DUAS SEMANAS MAIS LONGAS DA MINHA VIDA.
?
AWWW. EU ACHEI VORTOX FOFO.
ENTÃO VOCÊ CASA COM ELE. NÃO SOU DO TIPO QUE CASA...E DEVEMOS A ESSES CARAS UNS CHUTES NO TRASEIRO.
FWASSH


ACHO QUE ESTAMOS EM APUROS.
NÃO SE PREOCUPE. O ESPORTISTA NUNCA VAI AO JOGO DESPREPARADO.


OLHA! UM VERDADEIRO SUSPENSE DE SUPER HERÓI.
RRRIPP
AGORA SÓ PRECISAMOS AQUELE PROPAGANDA QUE DIZ
Continued next issue!